



DAKAR
PARIS

TANDEM

2013

ÉDITOS



DIRECTION DE PUBLICATION

Moncef FOLLAIN

Directeur

Institut Français du Sénégal

Alban CORBIER LABASSE

Directeur adjoint

Institut Français du Sénégal

Oumar NDAO

Directeur culture et tourisme

Ville de Dakar

ÉDITION / RÉDACTION

Fanny FIORENTINO

Chargée de communication

Institut Français du Sénégal

Émilie NARDON

Chargée des actions culturelles

Institut Français du Sénégal

RÉALISATION / GRAPHISME

Guillemette GATINEAU

Graphiste

Institut Français du Sénégal

Sincères remerciements au groupe de travail TANDEM Paris à Dakar pour leur large contribution qui a conduit à la bonne réalisation de ce programme. Ont participé également les porteurs de projets, artistes invités, partenaires, un grand merci à tous pour leur diligence et leur soutien.

IMPRESSION

Polykrome MARS 2013



Depuis 54 ans, les liens culturels entre la France et le Sénégal se sont bien enracinés à Dakar où a été ouvert le premier centre culturel français d'Afrique de l'Ouest. Ce centre culturel, aujourd'hui Institut français, a longtemps porté le nom d'une illustre figure politique et intellectuelle du Continent : celle du Président poète Léopold Sédar Senghor. Depuis sa création, il a toujours été une maison pour les artistes, les penseurs, les intellectuels, un laboratoire au cœur du bouillonnement artistique et culturel de la capitale sénégalaise.

L'Institut français est fier aujourd'hui de porter, aux côtés des villes de Paris et de Dakar, ce Tandem Dakar-Paris, troisième chapitre d'une histoire qui s'est écrite en 2011 avec Buenos Aires puis en 2012 avec Berlin. Au fil des éditions, qui ont connu un vrai succès populaire, le Tandem s'est véritablement inscrit comme une marque originale du dialogue des cultures que promeut l'Institut français. Cela avait un sens important pour nous que ce dialogue se noue maintenant avec Dakar.

En 2013, le Tandem Dakar-Paris sera donc au cœur des échanges entre nos deux capitales. Le 5 décembre dernier, MM. Khalifa Ababacar Sall et Bertrand Delanoë, Maires de Dakar et de Paris, et moi-même avons lancé cette troisième édition. Plus de 50 événements, dans tous les domaines artistiques, empliront les agendas parisiens et dakarois. Cette programmation, conçue avec de nombreux partenaires que je souhaite remercier pour leur confiance, sera véritablement tournée vers la création contemporaine et la jeunesse, portant la promesse d'une coopération renouvelée, durable et surtout heureuse.

Xavier Darcos

Président de l'Institut français





Dakar se réjouit d'accueillir la scène parisienne qui va participer à l'animation de notre ville. C'est une vieille tradition qui se perpétue ainsi, qui s'est construite au fil d'échanges d'hommes et d'objets depuis tant de siècles. Nous saluons l'auguste geste d'amitié que nous adressent ainsi M. Bertrand Delanoë, la Ville de Paris et l'Institut français. Les artistes dakarois sont préparés à leur ouvrir leurs bras, leurs ateliers et leurs espaces d'expression. Cette fraternité créatrice est le sens premier du Tandem Dakar-Paris. Il s'agit d'une fécondation réciproque et les traces durables de cette rencontre seront inscrites dans notre capital culturel par l'occasion qui nous est donnée d'organiser des sessions de formation, de réhabiliter des espaces, de fouetter des initiatives encore jeunes. Nous saluons la solidarité et la collaboration du Ministère de la Culture du Sénégal qui a accepté de mettre des infrastructures de grand prestige à la disposition de cette manifestation. Et il nous reste à souhaiter un agréable séjour à nos hôtes, en leur assurant une pareille qualité de participation des artistes dakarois quand l'heure sera venue, à l'automne prochain, d'aller porter à Paris l'empreinte de leur ardente créativité.

Khalifa Ababacar Sall
Maire de Dakar



Dakar et Paris entretiennent une relation d'amitié profonde qui s'est concrétisée, le 6 octobre 2011, par la signature d'un Pacte d'amitié et de coopération. Lors de mon premier compte-rendu de mandat international en 2011, mon ami, Khalifa SALL, Maire de Dakar, invité comme Grand Témoin, avait demandé aux Parisiens d'entretenir avec Dakar une relation de partage d'expérience et de savoir-faire dont chacun ressortirait gagnant. Je suis fier de voir ce souhait se réaliser aujourd'hui avec le Tandem Dakar-Paris, nouvelle étape marquante du dialogue entre nos deux capitales. Tout au long de l'année, grâce à l'Institut français, c'est une plateforme artistique ambitieuse et axée sur la jeunesse et la création contemporaine qui manifesterait l'amitié et démultiplierait les échanges entre Paris et Dakar. Dès le printemps, le « *Cabaret Électrique* » de la compagnie parisienne du Cirque Électrique ouvrira le Tandem avec la troupe dakaroise du Sencirk. Les expositions « *100 % Paris* » et « *Le piéton de Paris* » permettront ensuite aux Dakarois de se promener dans le Paris d'hier et d'aujourd'hui. Enfin, un dispositif itinérant de films pour enfants sera l'occasion pour les écoliers de Dakar de s'approprier un partenariat dont ils seront demain des acteurs. À l'automne, c'est Dakar qui s'invitera à Paris. Le temps d'un week-end, le Théâtre de la Ville accueillera la scène dakaroise dans toute sa diversité, tandis que des artistes reconnus comme Ousmane Sow seront mis à l'honneur dans nos établissements culturels. Je souhaite que ce dialogue des cultures, auquel nous invitons Dakarois et Parisiens, soit à l'origine de belles rencontres et de bonheurs partagés, pour que l'amitié entre nos deux villes se renforce et s'approfondisse.

Bertrand Delanoë
Maire de Paris





— 28.03 > 18H

HÔTEL DE VILLE

VERNISSAGE EXPOSITION

LE PIÉTON DE PARIS

Du 29.03 au 30.04

PAGE 11

SOIRÉE
DE GALA

— 28.03 > 20H30

GRAND THÉÂTRE NATIONAL

CIRQUE

**LE CIRQUE ÉLECTRIQUE
DE PARIS**

PAGE 24

MARS

— 29.03 > 20H30

— 30.03 > 17H

GRAND THÉÂTRE NATIONAL

CIRQUE

**LE CIRQUE ÉLECTRIQUE
DE PARIS**

PAGE 24

— 30.03 > 20H

THÉÂTRE DE VERDURE

— INSTITUT FRANÇAIS

MUSIQUE

**REMISE DU PRIX RFI -
FRANCE 24 2012**

PAGE 45



— 02.04 > 19H

COURSIVES ET PAVILLON

— INSTITUT FRANÇAIS

CONFÉRENCE & VERNISSAGE EXPOSITION

BULLES NOIRES

SUR CASES BLANCHES

Du 03.04 au 31.05

Avec Vincent Bernière

PAGE 12

— 02.04 > 03.04

INSTITUT FRANÇAIS/CINEKAP

CINÉMA

**ATELIER-RENCONTRE
AVEC MICHEL OCELOT**

PAGE 17

— 03.04 > 18H

CINÉMA CHRISTA

LANCEMENT

PROGRAMMATION CINÉMA

**KIRIKOU, LES HOMMES
ET LES FEMMES**

Avec le réalisateur Michel Ocelot

PAGE 17

— 05.04 > 14.04

CAMPUS NUMÉRIQUE

— DAKAR/AUF

CULTURES NUMÉRIQUES

ATELIER MONDOBLOG/RFI

PAGE 27

— 09.04 > 11H30
AVENUE DES CHAMPS ÉLYSÉES

— UCAD

VERNISSAGE EXPOSITION

100% PARIS

Du 10.04 au 30.04

PAGE 13

— 09.04 > 18H30

GALERIE LE MANÈGE

CULTURES NUMÉRIQUES

**LANCEMENT DE L'APPLICATION
MOBILE NDAKAARU**

Avec l'émission de France Inter

« L'Afrique Enchantée »

PAGE 28

— 12.04 > 10H

INSTITUT FRANÇAIS

THÉÂTRE DE VERDURE

ENREGISTREMENT ÉMISSION

L'ATELIER DES MÉDIAS

Avec Ziad Maalouf (RFI)

PAGE 27

— 12.04 > 21.04

FESTIVAL FESTIGRAFF

VERNISSAGE EXPOSITION

GALERIE LE MANÈGE

12.04 > 19H

SOIRÉE DE CLÔTURE

LA BISCUITERIE MEDINA

20.04 > 21H

PAGE 14

— 22.04 > 27.04

MAISON DE LA CULTURE

DE DOUTA SECK

CINÉMA

SEMAINE DE L'ANIMATION

PAGE 22

— 14.04 - 23.06 > 18H30

CINÉMA CHRISTA

CINÉMA

LES DIMANCHES GRAND PUBLIC

PAGE 18/19

— 24.04 - 19.06 > 10H

CINÉMA CHRISTA

CINÉMA

LES MERCREDIS SCOLAIRES

PAGE 20

MAI

— 09.05 > 16.05

GALERIE LE MANÈGE/LYCÉE MERMOZ/
CENTRE CULTUREL BLAISE SENGHOR

THÉÂTRE/FESTIVAL FEST'ART

UN NÈGRE À PARIS

PAGE 50

— 11.05 > 18.05

INSTITUT FRANÇAIS/
JOKKOLABS

CULTURES NUMÉRIQUES

ESPACES D'ÉMERGENCE ET DE CRÉATIVITÉ

PAGE 29

— 17.05/18.05 > 21H

THÉÂTRE DE VERDURE
— INSTITUT FRANÇAIS

THÉÂTRE/FESTIVAL LES DOFF DU RIRE

SOIRÉE DU RIRE

Avec Mohamed Nouar
(Point virgule/Paris)

PAGE 51

— 03.05 > 11.05

QUARTIERS DE DAKAR

ART URBAIN

FESTIVAL INTERFÈRE

« SUBA »

Avec Atlas, Nowart, Grems'

PAGE 15

— 17.05 > 01.06

SALLE DE CINÉMA

— INSTITUT FRANÇAIS

CINÉMA/PROJECTIONS

QUINZAINE PARIS AU PRÉSENT

PAGE 21

— 24.05/25.05

THÉÂTRE DE VERDURE

— INSTITUT FRANÇAIS

MUSIQUE

FESTIVAL ONLY FRENCH

PAGE 46-47

— 30.05 > 21H

THÉÂTRE DE VERDURE

— INSTITUT FRANÇAIS

DANSE/FESTIVAL KAA Y FECC

QUAND J'ÉTAIS BLANCHE

FATIMA NDOYE

PAGE 38/39

— 31.05 > 19H

THÉÂTRE DE VERDURE

— INSTITUT FRANÇAIS

CONFÉRENCE GRANDS TÉMOINS

DIALOGUE ENTRE ACHILLE

MBEMBÉ ET IBRAHIMA THIOUB

PAGE 41



— 02.06 > 20H

MAISON DE LA CULTURE

DE DOUTA SECK

DANSE/FESTIVAL KAA Y FECC

« CITY'S » RAF CREW

PAGE 38/39

— 02.06 > 13.06

MAISON DE LA CULTURE

DE DOUTA SECK

DANSE/FESTIVAL KAA Y FECC

ATELIERS DANSE AVEC FATIMA

NDOYE ET RAF CREW

PAGE 39

— 12.06 > 11H30

SALLE DE CINÉMA

— INSTITUT FRANÇAIS

CULTURES NUMÉRIQUES

LANCEMENT DIGITALE AFRIQUE

Avec Laurent Diouf (MCD Paris)

PAGE 30

— 12.06 > 18H

SALLE DE CINÉMA

— INSTITUT FRANÇAIS

CONFÉRENCE AVEC OLIVIER CACHIN

L'INDUSTRIE DU RAP EN FRANCE

PAGE 33

— 13.06 > 19H30

LA BISCUITERIE

— MÉDINA

CULTURES URBAINES

SCÈNE BEATBOX & DANSE

Avec Bionic Orchestra et RAF Crew

PAGE 33

— 14.06 > 19H30

LA BISCUITERIE

— MÉDINA

CULTURES URBAINES

SCÈNE SLAM, HIP HOP & GRAFF

Avec Grand corps malade

PAGE 34

— 15.06 > 20H

LA BISCUITERIE

— MÉDINA

CULTURES URBAINES

SCÈNE HIP HOP & GRAFF

Avec Sinik et Sniper

PAGE 36

— 23.06 > 11H - 20H

INSTITUT FRANÇAIS

MODE

DAKAR FASHION WEEK

AVEC ADAMA PARIS

PAGE 43



— 28.06 > 00H

LIEU À DÉCOUVRIR !

MUSIQUE

SOIRÉE ELECTRO / KILL THE DJ

Avec David Shaw

PAGE 48



— ARTS VISUELS



OUVERTURE
OFFICIELLE

ENTRÉE LIBRE

HÔTEL DE VILLE — DAKAR PHOTOGRAPHIE LE PIÉTON DE PARIS

— 29.03
> 30.04

VERNISSAGE 28 MARS | 18H

Entrée sur invitation

L'exposition offre un panorama de la photographie française, sous un angle à la fois patrimonial (Eugène Atget, les frères Neurdein, Robert Doisneau...) mais également contemporain (Valérie Jouve, Patrick Tosani) ; elle est comme une promenade parisienne qui conduit le spectateur à travers une partie de l'histoire de la photographie française.

ARTISTES EXPOSÉS

Les Frères Séeberger, Eugène Atget, Louis Vert, Claude Marie Ferrier, les Frères Neurdein, Jacques Henri Lartigue, Robert Doisneau, Bernard Plossu, Denis Darzacq, Valérie Jouve, Frédéric Nauczyciel, Patrick Tosani.. ainsi qu'une photographie de presse et une photographie de l'agence de presse Meurisse.

COMMISSAIRE D'EXPOSITION

Sophie Schmit

P10 > Les tabliers de la rue Rivoli © Robert Doisneau

P11> L'avenue du Bois 1911 © Jacques Henri Lartigue

FAMILLE
& ÉCOLE

ENTRÉE LIBRE

PAVILLON ET COURSIVES
INSTITUT FRANÇAIS— DAKAR
JOURNÉE DE LA
BANDE DESSINÉE
**BULLES NOIRES
SUR CASES
BLANCHES**— 03.04
> 31.05

VERNISSAGE 2 AVRIL | 19H

RENCONTRE
AVEC MARGUERITE ABOUET

— 02.04 > 16H

Auteur de la bande dessinée Aya
(présentation des premières images
du film d'animation Aya)CONFÉRENCE
AVEC VINCENT BERNIÈRE

— 02.04 > 18H

PROGRAMMATION COMPLÈTE

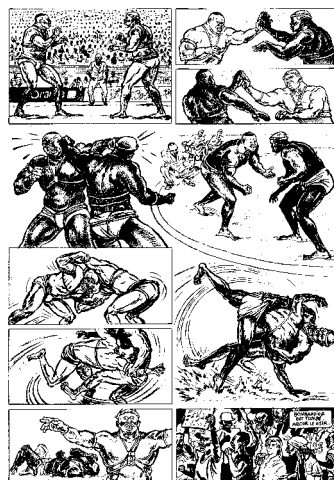
www.institutfrancais-senegal.com

REGARDS CROISES
SUR L'AFRIQUE EN BD

La bande dessinée aujourd'hui fait fi des frontières et, depuis quelques années, s'intéresse à l'Afrique. Côté blanc, les créateurs sont animés d'une fervente passion pour un continent riche en histoires. Côté noir, les auteurs se sont appropriés les codes de la BD franco-belge pour mieux les détourner. Ils sont à la croisée de la tradition orale et des arts visuels. D'autres se servent du médium pour véhiculer des idées, notamment à propos de l'émigration, un thème contemporain majeur. Cette exposition se propose de dresser un panorama des pratiques en vigueur aujourd'hui, en croisant les regards entre européens et africains.

COMMISSAIRE D'EXPOSITION

Vincent Bernière



© Viny K



ENTRÉE LIBRE

AVENUE DES
CHAMPS ÉLYSÉES
— UCADARCHITECTURE
100% PARIS— 10.04
> 30.04

VERNISSAGE 9 AVRIL | 11H30

Docks en Seine - Cité de la Mode et du design, réalisée
par les architectes Jakob & Mac Farlane © DR

L'exposition « 100% Paris.architecture-urbanisme 2000-2012 », créée par le Pavillon de l'Arsenal à l'occasion du Tandem Paris-Berlin, présente un panorama de l'architecture parisienne du 21^e siècle. Elle porte un regard renouvelé sur la production de la ville, au travers de cartes, plans, photographies et perspectives d'architectes de cent projets emblématiques parisiens. De la reconversion des anciens entrepôts Mac Donald aux nouveaux équipements comme le Musée du Quai Branly par Jean Nouvel ou la Cité de la Mode et du Design par Dominique Jakob et Bredan Mac Farlane, l'exposition illustre une réponse nouvelle pour la construction et le développement des métropoles.

**En partenariat avec le COUD
et le Pavillon de l'Arsenal**

COMMISSAIRE D'EXPOSITION
Jean-François Devron



ENTRÉE LIBRE

GALERIE LE MANÈGE BISCUITERIE — MEDINA GRAFF

FESTIGRAFF

— 12.04

> 21.04



VERNISSAGE 12 AVRIL | 19H
GALERIE LE MANÈGE



CLÔTURE LE 20 AVRIL | 21H
LA BISCUITERIE MEDINA

FOCUS SUR MODE 2

Icône du street-art et légende vivante du graffiti, *Mode 2* est le parrain de la 4ème édition du Festigraff, premier festival international de graffiti en Afrique initié par Docta et sa structure Doxandem Squad. Après s'être affranchi des murs de la ville l'année dernière pour s'inviter sur les cars rapides et les pirogues de la capitale, Festigraff se déploiera dans l'espace grâce au light painting (avec l'artiste Marko en juin) et à la technique aérograff sous l'égide de son invité d'honneur. Cette édition, labellisée par le Tandem Dakar-Paris, déploiera un nouveau volet au mois de juin à la Biscuiterie dans le cadre du FESTA2H.

PROGRAMME COMPLET
www.institutfrancais-senegal.com

Thomas Sankara © Docta



ENTRÉE LIBRE

QUARTIERS DE DAKAR ART URBAIN INTERFÉRENCE

« SUBA »

— 03.05

> 11.05



Au programme d'Interférences, festival international d'interventions urbaines.

« Suba » (demain), le thème de cette 2ème édition, invite à une réflexion sur le devenir urbain, entre écologie, nouvelles technologies et science fiction.

PROGRAMME COMPLET
festivalinterference.wordpress.com

ORGANISATION
LES PETITES PIERRES
lespetitespierres@hotmail.com



ARTISTES INVITÉS

ATLAS

Graffeur, il a créé sa propre typographie, des lettrages aux dimensions géométriques, labyrinthiques et ornementales, basée sur une transposition des codes du Koufi dans l'alphabet latin. Il dépose au gré des rues et à travers les villes du monde, des « boussoles » qui transforment la carte de la ville en un immense idéogramme labyrinthique.

NOWART

Artiste plasticien et vidéaste issu du graffiti, ses oeuvres sont régulièrement exposées dans le monde entier, aussi bien en galerie que dans des lieux plus inattendus. Depuis 2003, il mène le projet artistique et social « Fleurs du monde » porté par l'association SuperFlower, montré dans divers endroits du monde. Il s'agit d'élaborer une parole symbolique entre les habitants de façon intergénérationnelle et interculturelle, une relation sensible et imaginative à notre environnement, un exercice poétique du « vivre ensemble ».

GREMS

Un artiste insaisissable, inclassable, doté d'un insatiable esprit créatif qui s'exprime pêle-mêle du graffiti à l'illustration et du graphisme à la musique. Humour, plaisir et transgression émanent tant de ses flops surréalistes aux lignes graphiques, aux couleurs pops et à l'esprit funky que de son rap conceptuel, délirant et métaphorique. Tandis qu'il expose de Pekin à Mexico, Londres ou Séville, il collabore avec des marques telles que Swatch, Nike, Converse, ou RATP, et des artistes comme Disiz La Peste ou DJ Troubl'. Dans son dernier album solo Brokabilly, il développe encore un nouveau style, le Broka, où chaque chanson a son équivalent pictural.



— CINÉMA



SUR INVITATION

CINÉMA CHRISTA

LANCEMENT PROGRAMMATION

CINÉMA

— 03.04
> 18H



PROJECTION

KIRIKOU, LES HOMMES ET LES FEMMES

De Michel Ocelot

(Aventure, animation, France, 2012, 1h28)

À partir de 3 ans

Dans ce dernier film, Kirikou, a bientôt quinze ans et n'a pas pris une ride. Le petit garçon poursuit ses aventures dans une mise en scène en images de synthèse discrète, qui n'entame ni la beauté ni la magie des décors de Michel Ocelot.

INVITÉS

MICHEL OCELOT

Réalisateur de la série télévisée Ciné Si (La Fabrique, 1989), qui inspire en 2000 la sortie au cinéma de *Princes et Princesses* en ombres chinoises, réalisé en papiers découpés. Il réalise également des longs métrages : *Kirikou et la Sorcière* (1998), *Kirikou et les Bêtes sauvages* (en coréalisation avec Bénédicte Galup, 2005) et *Azur et Asmar* (2006).

AWA SENE SARR

Comédienne sénégalaise, élément de séduction des films *Kirikou*, elle prête sa voix et son talent à Karaba la Sorcière — la seule voix conservée du premier film de *Kirikou*.



INSTITUT FRANÇAIS
ET CINEKAP

MICHEL OCELOT

— 02 > 03.04

Michel OCELOT animera des ateliers rencontres avec les professionnels du cinéma d'animation et interviendra sur le programme UP COURT MÉTRAGE initié par CINEKAP et WAAW STUDIO

Avec le concours de Unifrance

RÉSERVATIONS

tandem@

institutfrancais-senegal.com

CINÉMA CHRISTA

Le cinéma Christa fait peau neuve à l'occasion du TANDEM, grâce au soutien de la Ville de Dakar et de l'Institut français. La renaissance des salles de cinéma africaines est un des enjeux majeurs de la distribution des films sur le continent. La rénovation s'inscrit dans une démarche d'évolution des pratiques culturelles pour un retour du public en salle.



ENTRÉE LIBRE

CINÉMA CHRISTA LES DIMANCHES GRAND PUBLIC — 14.04 > 23.06 > 18H30



Les dimanches Grand public présentent une série de films tournés à Paris ou à Dakar et mettant en valeur les deux capitales.

JULIE DELPY 2 JOURS À PARIS — 14.04

Comédie romantique, France,
2006, 96 mn
Avec Julie Delpy, Adam Goldberg

Marion, photographe d'origine française, vit à New York avec Jack, architecte d'intérieur. Pour donner un nouveau souffle à leur relation, ils partent en voyage à Venise - mais leur séjour est gâché lorsque Jack attrape une gastro-entérite... Ils décident alors de se rendre à Paris où Marion a toujours des attaches. Là encore, l'escapade amoureuse tourne court ; le couple ne trouve aucun répit ! Parviendront-ils à surmonter la tempête ? Ou passeront-ils maîtres dans l'art de la dispute ?

LÉANDRE-ALAIN BAKER RAMATA — 28.04

Drame, Sénégal, 2008, 90 mn
Avec Katoucha Niane, Viktor Lazlo

Ramata, femme d'une beauté envoûtante, la cinquantaine, mariée à un ministre, vit aux Almadies. Ngor Ndong est un petit malfat de vingt-cinq ans, fort et mystérieux. Un soir, au hasard d'un taxi, ils se rencontrent et Ngor Ndong entraîne Ramata dans les bas-fonds de Dakar. Elle va s'émanciper pour vivre ce qu'elle croit être le grand amour. Hélas, très vite, elle est abandonnée par son jeune amant...

En partenariat avec le réseau FAR (Film Afrique Réseau), Air France, Médiatik. SA

ALAIN GOMIS AUJOURD'HUI — 12.05

Drame, France/Sénégal, 2011, 88 mn
Avec Saul Williams, Aïssa Maïga

Étalon d'or au Yennenga Fespaco 2013

Dakar, la ville familière, grouillante, colorée... La famille, les amis, son premier amour, les manifestations, ses aspirations... Aujourd'hui Satché doit mourir. Il a été choisi. Aujourd'hui Satché vit comme il n'a jamais vécu.

MAMA KEÏTA L'ABSENCE — 26.05

Drame, Sénégal / France / Guinée,
2010, 71 mn
Avec Mouss Diouf,
Mame Indoumbe Diop

Après de brillantes études effectuées en France, Adama, jeune polytechnicien, revient précipitamment dans son pays natal, le Sénégal. Il est alarmé par un message qui lui apprend la soudaine dégradation de l'état de santé de sa grand-mère. À sa grande surprise, Adama découvre que sa grand-mère se porte comme un charme. A-t-il été sciemment induit en erreur par le message ? Tout l'entourage d'Adama croit au retour du fils prodige mais il n'a nulle intention de revenir s'installer au pays. Lors de ce bref séjour, Adama découvre, incidemment, que sa sœur se prostitue. Atteint dans son honneur, il réagit avec une rare violence. Le retour d'Adama fait ressurgir un drame familial enfoui depuis longtemps.

EMMANUEL MOURET CHANGEMENTS D'ADRESSE — 09.06

Comédie romantique, 2007, 90 mn
Emmanuel Mouret, Frédérique Bel

Fraîchement installé à Paris, David, un musicien, timide et maladroit, tombe fou amoureux de sa jeune élève, Julia. Il tente tout pour la séduire. Sa colocataire, Anne, l'encourage, le conseille, et le console... passionnément !

DAVID CHARHON DE L'AUTRE CÔTÉ DU PÉRIPH' — 23.06

Comédie, France, 2012, 96 mn
Avec Omar Sy, Laurent Lafitte

Un matin à l'aube dans une cité de Bobigny, près d'un vieux tripot clandestin, est retrouvé le corps sans vie d'Eponine Chaligny, femme du très influent Jean-Éric Chaligny. Ce matin-là deux mondes radicalement opposés vont alors se croiser : Ousmane Diakité, policier de la section financière de Bobigny et François Monge, capitaine de la fameuse police criminelle de Paris. Leur enquête va les emmener d'un côté à Paris et son syndicat patronal, de l'autre en banlieue de Bobigny et ses affaires clandestines. Tour à tour, de l'autre côté du périph.



//////////

CINÉMA CHRISTA
LES MERCREDIS
SCOLAIRES
 — 24.04 > 19.06
 > 10H

//////////

SAMIR GUESMI
C'EST DIMANCHE

2008 - 30 mn

DIANA GAYE
DEWENETI

2008 - 30 mn

— 24.04

LAURENT TIRARD
LE PETIT NICOLAS

— 22.05

2009 - 90 mn

ÉRIC BERGERON
UN MONSTRE À PARIS

— 19.06

2008 - 100 mn

RÉSERVATIONS

tandem@institutfrancais-senegal.com



C'est dimanche



Deweneti



Le petit Nicolas



U monstre à Paris

1 500 FCFA/ ADHÉRENTS 500 FCFA

//////////

SALLE DE CINÉMA
INSTITUT FRANÇAIS
LA QUINZAINE
PARIS AU PRÉSENT
 — 17.05 > 01.06
 > 19H



La ville de Paris incarne le cinéma depuis la première séance cinématographique publique, sur les Grands Boulevards, le 28 décembre 1895. Depuis, elle ne cesse de faire rêver les réalisateurs, les acteurs et les cinéphiles du monde entier. Ce cycle cinéma rend hommage à la capitale mondiale du 7^{ème} Art.

FRÉDÉRIC WISEMAN
LA DANSE, LE BALLET DE
L'OPÉRA DE PARIS
 — 17.05 / 18.05

CHRISTOPHE HONORE
LES CHANSONS D'AMOUR
 — 21.05 / 22.05

ALAIN GOMIS
ANDALUCIA
 — 24.05 / 29.05

ABDELATIF KECHICHE
L'ESQUIVE
 — 23.05 / 01.06



La danse, le ballet de l'Opéra de Paris



Les Chansons d'amour



Andalucia



L'esquive

MAISON DE LA CULTURE
DOUTA SECK
+ QUARTIERS DE DAKAR
**SEMAINE DU CINÉMA
D'ANIMATION**

— 22.04
> 27.04

Suite à l'impulsion donnée par la présence de Michel OCELOT début avril, pour sensibiliser davantage le public sénégalais et encourager le développement de la production locale, des professionnels Moussa Thiam Picasty et Simon Rouby proposeront une semaine entièrement consacrée aux films d'animation, domaine dans lequel le Sénégal évolue rapidement.

MAISON DE LA CULTURE
DOUTA SECK
**ATELIERS
D'ANIMATION
JEUNESSE**

+

**RENCONTRES
PROFESSIONNELLES
AUTOUR DE LA
PRODUCTION DE FILM
D'ANIMATION**

INSCRIPTIONS

tandem@
institutfrancais-senegal.com



ENTRÉE LIBRE
1 JOUR / 1 QUARTIER
**LES PROJECTIONS
ITINÉRANTES**

LES FILMS PROJÉTÉS**UN MONSTRE À PARIS**

Éric Bergeron (2011 – 90 mn)

L'ÎLE DE BLACK MOR

Jean-François Laguionie (2003 – 80min)

MA PETITE PLANÈTE CHÉRIE

Jacques-Rémy Girerd (2010 – 44min)

KÉRITY, LA MAISON DES CONTES

Dominique Monféry et Henri Heidsieck
(2009 – 80min)

ALLEZ, RAÇONTE

Jean-Christophe Roger (2010 – 77min)

L'APPRENTI PÈRE-NOËL

Luc Vinciguerra (80 min)

Des projections itinérantes seront proposées dans les quartiers de Dakar : 1 film long par jour précédé de courts métrages produits localement (Riacfilms, Piniang, Douts).

DANS 6 QUARTIERS DE DAKAR

PARCELLES ASSAINIES / GRAND YOFF / GRAND
DAKAR / OUAKAM / MEDINA-FASS-GUEULE TAPEE /
HANN-BEL AIR -DERKLE OUAGOUNIAYES.

ORGANISATION

Riac Film avec Ciné Banlieue en partenariat avec Up Court métrage (Cinékap et Waaw studio) et Mobicine.



CIRQUE

GRAND THÉÂTRE NATIONAL LE CIRQUE ÉLECTRIQUE

— 28.03
> 30.03.13

OUVERTURE

SOIRÉE
DE GALA

— 28.03
> 20H30

SUR INVITATION

FAMILLE
& ÉCOLE

— 29.03
> 20H30

ENTRÉE LIBRE

FAMILLE
& ÉCOLE

— 30.03
> 17H

ENTRÉE LIBRE

Dans le cadre du Tandem, le **Cirque Electrique** vient jouer pour la première fois au Sénégal, aux côtés de Sencirk, compagnie et école de cirque dakaroise, le spectacle « *Cabaret Electrique* ». Sur le Hip-Hop effréné de David X, le cirque se livre à un spectacle d'une créativité débridée, où les numéros enflamment la piste. Depuis 17 ans, le Cirque Electrique développe un univers hybride, entre le mythe d'une tradition de cirque et la réalité d'une culture urbaine radicale et moderne. Cirque et expériences en tout genre s'y côtoient dans une atmosphère artistique résolument électrique!

Mise en scène Hervé Vallée**Création musical** David-X**Corde, trapèze fixe et ballant**

Tarzana Fourès

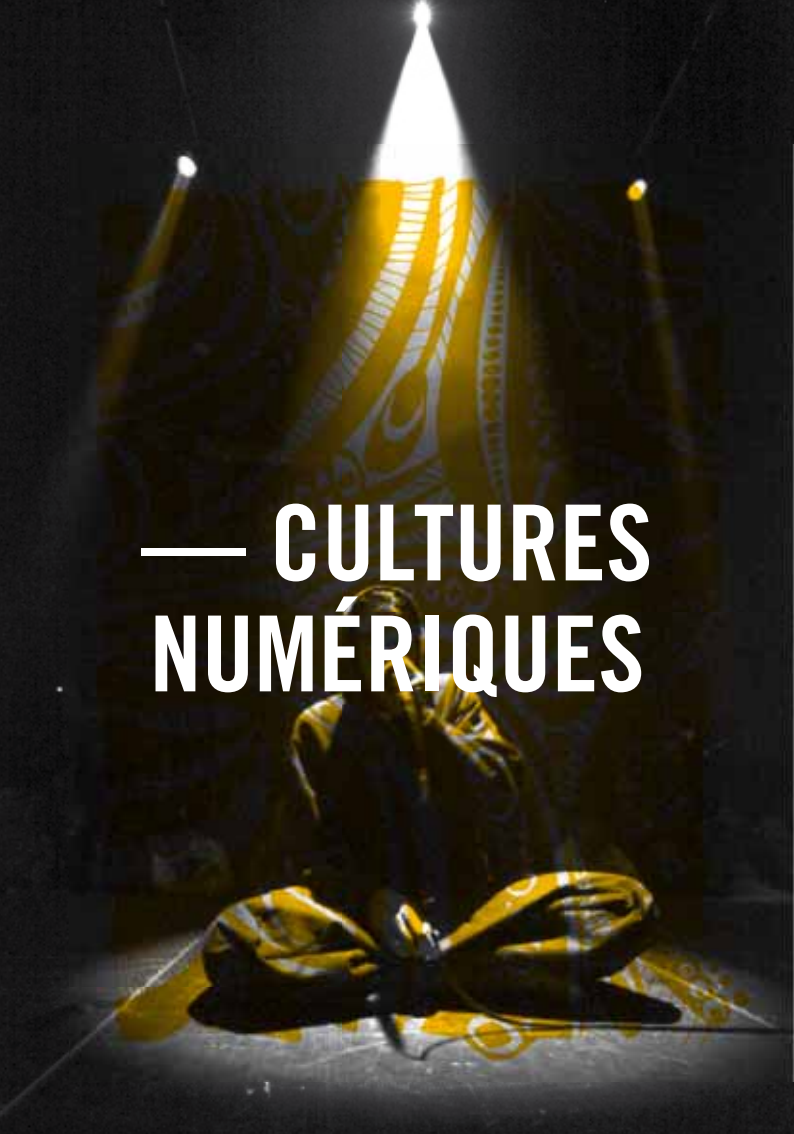
Corde volante et Roue cyr Ariana Gilabert**Jonglerie** Benjamin Beneventi**Equilibre, Acrobatie et Porté**

Nelson Caillard Hula Hoops,

Equilibre et Porté Robin Auneau**Création Lumière** Jean-Pierre Timouis**Création sonore/vidéo** Johan Sautereau**PRODUCTION**

Cirque Électrique / La dalle aux Chaps

P23/ P25 > *Le Cirque Électrique* © Gaël Guyon



— CULTURES NUMÉRIQUES

ATELIER



SUR DOSSIER

CAMPUS NUMÉRIQUE

— AUF

ATELIER

MONDOBLOG/RFI

— 05.04

> 14.04



INSTITUT FRANÇAIS
THÉÂTRE DE VERDURE
ENREGISTREMENT
DE L'ÉMISSION
« L'ATELIER DES
MÉDIAS »

— 12.04

> 10H

AVEC ZIAD MAALOUF (RFI)



Plus d'une quarantaine de blogueurs franco-phones, coordonnés par l'Atelier des médias de RFI, recevront à Dakar une formation intensive aux techniques du journalisme et aux outils 2.0. Ils s'essayeront à différents supports pour approcher le cœur de la ville, et pour familiariser les auditeurs de RFI et les partenaires nationaux et internationaux à la capitale sénégalaise. Leur production prendra la forme d'un périple web à travers les quartiers de Dakar, afin de faire découvrir la ville par des reportages écrits, filmés, sonores ou encore photographiques.

ORGANISATION Radio France Internationale (RFI), Reporters Sans Frontières, Jokkolabs, Institut français, Mairie du Kremlin Bicêtre (Paris), UNESCO

PUBLICATION DES CONTENUS
Plateforme Mondoblog de RFI

INFORMATIONS
tandem@institutfrancais-senegal.com

//////////

ENTRÉE SUR INVITATION

GALERIE LE MANÈGE

LANCEMENT DE

L'APPLICATION

MOBILE NDAKAARU

— 09.04

> 18H30

//////////

Les contenus produits pendant l'atelier Mondoblog viendront enrichir l'application mobile (Android) **NDAKAARU** développée spécialement pour l'occasion par l'équipe d'Agendakar–Nelam Services (accompagnée par l'incubateur CTIC Dakar). Cette application mobile s'inspire d'une idée originale de Ghael Samb Sall, directrice des Éditions Vives Voix, et s'appuie sur le livre «*Dakar, l'Ineffable*» raconté par Oumar Ndao. Cette Web app et mobile offrira un éclairage insolite, pratique et pérenne sur un support innovant en plein essor.

L'émission «*L'Afrique Enchantée*» de France Inter sera enregistrée pendant la soirée. Il y aura également une exposition de photos issues de l'application, une retransmission en live de la soirée sur internet, ainsi qu'une lecture de l'ouvrage *Dakar, l'ineffable*, de Oumar Ndao.

ORGANISATION Agendakar, Nelam Service, CTIC, RAES, One World, RFI, Institut français du Sénégal

INFORMATIONS

www.ndakaaru.agendakar.com

FAMILLE
& ÉCOLE

//////////

ENTRÉE LIBRE

**INSTITUT FRANÇAIS/
JOKKOLABS**

ESPACES

D'ÉMERGENCE ET

DE CRÉATIVITÉ

— 11.05

> 18.05

//////////

INSTITUT FRANÇAIS

DÉMONSTRATIONS,

CONFÉRENCES

ET ATELIERS

— 11.05

INSTITUT FRANÇAIS / JOKKOLABS

ESPACES D'ÉMERGENCE

ET DE CRÉATIVITÉS

— 13.05

> 18.05

La Cantine et Jokkolabs sont engagés dans un mouvement mondial d'espace de travail collaboratif d'un nouveau genre: le **coworking**. Ils partagent les valeurs d'ouverture, de partage, d'accessibilité et de collaboration. A Paris comme à Dakar, ces lieux partagent la particularité d'être des catalyseurs d'écosystème d'innovation numérique et d'entrepreneuriat de leur territoire.

Des membres des communautés de la Cantine viendront rencontrer ceux de Jokkolabs pour impulser une mobilisation inédite en Afrique francophone autour de la culture numérique. Ils invitent les développeurs, cartographes, photographes, designers, traducteurs, vidéastes, professionnels ou amateurs, et enfin tous les curieux à les rejoindre à différentes activités: animations (cartoparties, hackathon, wikiparties...), formations (Openstreetmap, Wikipedia, Wikipedia Commons) ou ateliers de production seront autant de valorisations des données et des contenus de la ville de Dakar. Des ateliers permettront de vous familiariser avec ces concepts qui façonnent le futur. Les plus studieux pourront travailler différemment en pratiquant le mode coworking à l'Institut français ou à Jokkolabs.

INFORMATIONS

www.institutfrancais-senegal.com

www.jokkolabs.net

<http://lacantine.org/>

tandem@institutfrancais-senegal.com



ENTRÉE LIBRE

SALLE DE CINÉMA INSTITUT FRANÇAIS DIGITALE AFRIQUE — 12.06 > 11H30



Kichwatelli, Muchiri Njenga. *Making of du film*
© studioang2012

Digitale Afrique est une action de promotion de la création numérique africaine. Le projet regroupe une publication papier éditée par la revue MCD (Musiques & Cultures Digitales), une édition numérique en accès libre et une exposition présentant artistes et innovateurs (à Marseille, dans le cadre de MP13). Le 12 juin, aura lieu au lancement ouvert à tous de cette publication qui défriche avec un regard sensible et critique, un espace créatif encore méconnu. Une sélection d'artistes et d'innovateurs sera présentée pour ouvrir un temps de débat et d'échanges sur les nouveaux usages des technologies en Afrique. Sortie en France prévue en mai.

EN PRÉSENCE DE Laurent DIOUF
Rédacteur en chef de la revue MCD/Paris

CO-PRODUCTION
MCD/Planète Emergences

PARTENAIRES DE LA PUBLICATION
Institut Français / Organisation Internationale de la Francophonie

CONTACTS ET INFORMATIONS

Anne-Cécile Worms
Directrice de MCD
nc@digitalmcd.com

Guillaume Renoud Grappin,
Coordination Digitale Afrique
guillaume.grg@gmail.com

Karen Dermineur,
Rédactrice en chef invitée
knn@digitalafrique.net



ENTRÉE LIBRE

BISCUITERIE — MEDINA BIONIC ORCHESTRA SPECTACLE IMMERSIF — 13.06 > 15.06



— 13/14.06 > 10H30
**BIONIC ORCHESTRA
CONCERT SCOLAIRE**
60 mn

— 13/14.06 > 19H30
**BIONIC ORCHESTRA
SPECTACLE IMMERSIF**
60 mn

— 15.06 > 15H
ATELIER PÉDAGOGIQUE
POUR ADULTES MUSICIENS
ET PROGRAMMEURS



ARTISTES INVITÉS EZRA ET L.O.S

Création musicale, visuelle et interactive mêlant human beatbox et nouvelles technologies. Imaginé par EZRA, beatboxer avant-gardiste évoluant depuis des années en compagnie de L.O.S au sein de projets pluridisciplinaires, cet orchestre du 3ème type est le fruit de trois ans de développement entouré d'un collectif d'ingénieurs des quatre coins de l'Europe. Bionic Orchestra amène le spectateur à côtoyer les voies de l'immersion et du contrôle sensitif. Avec un système son en multi-diffusion et d'un programme piloté par Iphone, les deux beatboxers, EZRA et L.O.S créent sur scène de la matière sonore, qu'ils transforment en orchestrations envoûtantes et percussives.

Une proposition des « Ekluz, fabrique culturelle et numérique », Paris.
En collaboration avec Kër Thioussane, Dakar.

PRODUCTION
CIE ORGANIC ORCHESTRA

RÉSERVATION
CONCERTS ET ATELIERS PÉDAGOGIQUES
tandem@institutfrancais-senegal.com

P26 > Bionic Orchestra © Laurence Fragnol
P31 > Ezra_los © Zoé forget



— CULTURES URBAINES

ENTRÉE LIBRE

SALLE DE CINÉMA
— INSTITUT FRANÇAIS
CONFÉRENCE AVEC OLIVIER CACHIN
**L'INDUSTRIE DU RAP
EN FRANCE**
— 12.06
> 18H

PRÉCÉDÉE D'UNE PROJECTION
RIMES ET CHÂTIMENT
De Leyla Sy et Arnaud Fraisse
52 mn

«Musique de l'outrage, de l'outrance, de la haine, des grands sentiments, des mots bleus, des idées noires, du rythme souverain. Donné pour mort-né à peine arrivé, le rap est toujours là, quarante ans après ses premiers balbutiements.»

Olivier CACHIN, grand spécialiste du rap français, auteur de «100 albums légendaires du rap» (parcours à travers les 40 ans d'histoires du rap), partagera sa passion pour la culture hip-hop avec de la scène-rap dakaroise et de l'équipe du FESTA2H.

P32 > Sinik © DR

ENTRÉE LIBRE

BISCUITERIE
— MÉDINA
**SCÈNE BEATBOX
& DANSE**
— 13.06

FAMILLE
& ÉCOLE

> 10H30
**BIONIC ORCHESTRA
CONCERT SCOLAIRE**
Voir P 31

> 19H30
**BIONIC ORCHESTRA
SPECTACLE IMMERSIF**
Voir P 31

> 21H
**RESTITUTION
ATELIER DANSE
R.A.F CREW**
Avec les BBoys sénégalais
+ un freestyle
Voir P 38



ENTRÉE LIBRE

BISCUITERIE
— MÉDINA
**SCÈNE SLAM
& HIP HOP**
— 14.06



> 10H30

**BIONIC ORCHESTRA
CONCERT SCOLAIRE**

Voir P 31

> 19H30

**BIONIC ORCHESTRA
SPECTACLE IMMERSIF**

Voir P 31

21H > 02H

GRAND CORPS MALADE / AWADI / VSLAM
(MINUSS- CEPTIK-LERMITE) / MATADOR / SALL NGAARY
& ZEINIX / SIMON / CANABASSE / URBANOMADS /
DJ NELSON / ITALO VJ

GRAND CORPS MALADE

Le plus célèbre des slameurs français, sera pour la première fois à Dakar. On va parler de Slam, un genre artistique qui commence à trouver ses lettres de noblesse à Dakar avec le travail abattu depuis plus de deux ans par le collectif Vendredi Slam.

DIDIER AWADI

Incontestablement un des ténors du Rap en Afrique. Avec son nouvel album *Ma Révolution* il va accompagner Grand Corps Malade avec qui il a partagé la scène au festival Les Franco-folies de Montréal en 2012 au Canada.

MATADOR

L'auteur de Vox Populi sera de la partie pour un spectacle alliant Slam et Rap. Il sera accompagné de la nouvelle génération avec le duo SALL NGAARY et ZEINIX. d'une autre branche poétique

DJ NELSON

Sacré champion du monde de mix (2012), il assurera le Warm Up de la soirée dans une ambiance éclectique garantie à l'aide de scratches et de pass-pass. Le décor de la soirée sera sans doute inoubliable avec les mix vidéo de ITALO VJ et le live painting avec deux monuments du Graffiti parisien MARKO93 et LAZOO accompagnés de DOCTA.

PREMIÈRE PARTIE
SIMON ET CANABASSE
Étoiles du Rap Galsen





ENTRÉE LIBRE

BISCUITERIE
— MÉDINA
SCÈNE HIP HOP
— 15.06



ZOOM

BISCUITERIE
— MEDINA
GRAFFITI ET LIVE PAINTING
GRAFFICITÉS
— 12.06 > 22.06
10H>18H

Ce projet participe au développement de la création artistique dakaroise et à l'exploration de nouvelles techniques utilisées par les graffeurs. C'est une occasion unique pour les graffeurs parisiens et dakarois de se donner rendez-vous et de partager les richesses avec le public.

ARTISTES INVITÉS

MARKO93, LAZOO, DOCTA, MADZO, B KEY, GRAFIXX, KING MOW, GUISSO, DIABLOS, ET KRAFT

20H > 01H

SNIPER / SINIK/EKLIPS / ITALO VJ / DAARA J FAMILY –
XUMAN / SEN KUMPE – DABRAINS / DJ GEEBAYSS –
CARRE D'AS / DIVERSITART (MATADOR / FRANCOMAN /
KAFFE / LAGAFF / DJ GEEBAYSS)

SNIPER ET SINIK

Plateau inédit et cocktail musical d'une dimension unique à Dakar. Ces deux artistes aux parcours musicaux exemplaires reconnus dans tout l'hexagone ont fini de séduire le public Hip Hop francophone international du Québec au Luxembourg en passant par la Suisse, l'Afrique Francophone et la Belgique.

DAARA J FAMILY / XUMAN

Ces deux figures de proue du rap français seront accompagnées par le mythique groupe sénégalais DAARA J FAMILY et l'Homme aux mille featuring XUMAN.

**BOOKS DE SEN KUMPE/
DABRAINS/ EKLIPS**

Books de Sen Kumpe qui vient de remporter le tube de l'année 2012 et DABRAINS qui viennent de fêter leurs 20 ans de Hip Hop vont ouvrir le bal de la soirée avec les percussions mythiques et vocales d'EKLIPS, beatboxer, avec son Crazy Show.

**ITALO VJ, DJ GEEBAYSS
ET LE LIVE PAINTING**

Les trois journées Cultures Urbaines à la Biscuiterie Médina sont organisées en partenariat avec Africulturban, dans le cadre de la 8^{ème} édition du Festa2H, avec Kër Thiassane, FESTIGRAFF et le festival KAA Y FECC.



ENTRÉE LIBRE
THÉÂTRE DE VERDURE
INSTITUT FRANÇAIS
— DAKAR
« QUAND J'ÉTAIS
BLANCHE »
DE FATIMA NDOYE
— 30.05
> 21H

Solo chorégraphique sur le thème du métissage, «*Quand j'étais blanche*» retrace le parcours d'une femme à la rencontre de ses racines. C'est un voyage en Afrique, une traversée en quête d'identité. Comment faire vivre deux cultures opposées qui pourtant existent en soi ? Quelles routes inventer pour trouver l'équilibre ? Parce que parfois les mots ne peuvent dire l'indicible, ici le corps et la parole s'entrecroisent et s'inventent un langage.

De et avec Fatima N'doye, avec la collaboration de Mikaël Chirinian et avec le soutien de Micadanses et de l'atelier Marais (Structures de résidences artistiques -Paris).

DANS LE CADRE DE LA 7 ÈME ÉDITION DU
FESTIVAL KAA FECC — 29.05 > 02.06

ENTRÉE LIBRE
MAISON DE LA
CULTURE DOUTA SECK
« CITY'Z »
DE R.A.F CREW
— 02.06
> 20H

EN CLÔTURE DE LA COMPÉTITION DE
DANSE HIP HOP URBANATION BBOY
5ÈME ÉDITION

Sacré champion du monde au «*World Hip-Hop Dance Championship*» en 2009, le maître mot du groupe, connu internationalement, est l'ouverture d'esprit. Leurs parcours artistiques sont aussi impressionnants que riches et variés. Tous ont collaboré avec des personnalités importantes du paysage culturel français. Ils conjuguent leurs différents styles pour une union explosive et une créativité hors du commun : new school, krump, break, popping, contemporain, danse africaine... R.A.F CREW présentera «*CITY'Z*», imaginaire proche de la bande dessinée manga, créé en 2010 au Théâtre National de Chaillot (Paris).



P 37/P39 > © Dominique Mesmin



© Little Shao

ATELIERS

MAISON DE LA CULTURE
DOUTA SECK
ATELIER DANSE
R.A.F CREW
— 03.06 > 13.06

Réservé aux professionnels

RÉSERVATIONS
tandem@
institutfrancais-senegal.com

RESTITUTION

BISCUITERIE
— MEDINA
RESTITUTION ATELIER
R.A.F CREW
— 13.06 > 21H

Avec les BBoys sénégalais
+ un freestyle

Dans le cadre de la soirée
Cultures Urbaines > P 33

ATELIERS

MAISON DE LA CULTURE
DOUTA SECK
ATELIER DANSE AVEC
FATIMA NDOYE
— 02.06 > 09.06

Réservé aux professionnels

RÉSERVATIONS
tandem@
institutfrancais-senegal.com

— DÉBATS D'IDÉES



ENTRÉE LIBRE
THÉÂTRE DE VERDURE
INSTITUT FRANÇAIS
— DAKAR

CONFÉRENCE GRANDS TEMOINS

DIALOGUE ENTRE
ACHILLE MBEMBE
ET IBRAHIMA
THIOUB

— 31.05
> 19H



— 12.06 > 18H

RAPPEL

INSTITUT FRANÇAIS
CONFÉRENCE
AVEC OLIVIER CACHIN
L'INDUSTRIE DU RAP
EN FRANCE

PRÉCÉDÉE D'UNE PROJECTION
RIMES ET CHÂTIMENT

De Leyla Sy et Arnaud Fraïsse
52 mn

Voir P33

LES ÉTUDES POSTCOLONIALES ET LA LONGUE DURÉE DE L'HISTOIRE AFRICAINE

En réaction aux histoires impériales et nationalistes qui enferment les sociétés colonisées dans une radicale différence ethnologique et une linéarité de leurs temporalités historiques, les études postcoloniales ont eu le mérite de réintroduire les actes et les représentations des subalternes dans le débat, par une approche qui valorise le culturel et permet de réintroduire la parole. Toutefois, en faisant du moment colonial un point focal de la production des savoirs sur le contemporain des sociétés africaines, elles éclipsent le temps de l'histoire du continent. Partout où elles sont advenues, les interventions coloniales, elles-mêmes aux prises avec des tensions internes, ont négocié avec les colonisés un modus vivendi informé par des héritages divers et variés inscrits dans la longue durée. Gommer ces diversités et leur inscription dans le temps long pour les articuler exclusivement au moment colonial risque de conduire à l'impasse. En revanche, la réintroduction du temps long dans le débat aiderait certainement à mieux éclairer la diversité des conditions postcoloniales.

ACHILLE MBEMBE

Professeur d'Histoire et de Science Politique à l'Université du Witwatersrand (Johannesburg)

IBRAHIMA THIOUB

Docteur en Histoire à l'Université Cheikh Anta Diop (Dakar) et Directeur du Centre Africain de Recherches sur les Traites et les Esclavages

MODÉRATEUR

Oumar NDAO, Direction Culture et Tourisme (Ville de Dakar).

Les thématiques abordées trouveront un écho lors de la saison Dakar à Paris.



— MODE

ENTRÉE LIBRE

INSTITUT FRANÇAIS
— DAKAR

CLÔTURE DE LA
DAKAR FASHION
WEEK
— 23.06
11H > 20H

Dans le cadre de la 11ème édition de la Dakar Fashion Week organisée par Adama Paris - du 18 au 23 juin. Cette semaine célèbre la mode en révélant les richesses culturelles de l'Afrique. Au delà des défilés qui mettent en lumière les stylistes, il s'agit d'associer l'artisanat et la musique à ces rendez-vous festifs. L'évènement est présent chaque année pour célébrer la beauté noire et l'émancipation de la femme africaine. Il permet de propulser de jeunes stylistes sénégalais sur la scène internationale en créant un pont entre la création au Sénégal et dans le reste du monde.

Info line: 33 822 22 00 / www.adamaparisfashionevents.com

PAVILLON -INSTITUT FRANÇAIS
BOUTIQUE ÉPHÉMÈRE DE SRK
— 08.05 > 15.05

INFORMATIONS
www.sellyrabykane.com

JARDINS DE L'INSTITUT
FRANÇAIS
EXPOSITION-VENTE
DES CRÉATEURS DE LA
DAKAR FASHION WEEK
— 11H > 16H



AVEC VIRGINIE AYISSI

Le cuir, une des matières de prédilection de Virginie Ayissi, est une matière noble, sensuelle, une des rares qui s'embellit avec le temps. Si les monteurs de cuir se font rares en région parisienne, Virginie Ayissi conçoit et fabrique elle-même dans son atelier parisien la majorité des articles qu'elle propose sous sa marque « V.A. by Virginie Ayissi » à partir de matières premières sélectionnées en France et dont la conception est réalisée en région parisienne. Avec sa marque de couture et prêt-à-porter commercialisée en ventes privées chez les clients ou dans des lieux atypiques, la créatrice s'efforce de mêler convivialité, proximité et élégance.

JARDINS DE L'INSTITUT
FRANÇAIS
SABAR
DANSE TRADITIONNELLE
Avec les participants de la Dakar
Fashion Week
— 16H > 18H



MUSIQUE



5000 FCFA / PRÉVENTE 3 000 FCFA

INSTITUT FRANÇAIS
THÉÂTRE DE VERDURE

REMISE DU PRIX
RFI-FRANCE 24

2012
— 30.03
> 20H



AVEC CLAUDY SIAR DE RFI



Depuis 1981, le Prix Découvertes RFI-France 24 a contribué au lancement de nombreux artistes qui ont depuis conquis un public international : Tiken Jah Fakoly, Amadou et Mariam, Rokia Traore. Cette année et à l'occasion de l'ouverture du TANDEM, la remise de prix est organisée à Dakar et présentera les trois grandes découvertes du prix RFI 2012.

P44 > *Elemotho* © Silvia sala Giner

LAURÉAT 2012

ELEMOTHO

La soirée récompensera ELEMOTHO G.R Mo-simane, artiste namibien originaire du désert du Kalahari. Auteur d'un premier album intitulé *The system is a joke*, cet auteur-compositeur-interprète se définit comme un « activiste musical ». Il mixe les sonorités de sa terre natale et les accents folks des musiques anglo-saxonnes.

2^{ÈME} PRIX

TRIO TERIBA

Premier groupe féminin du Bénin composé des chanteuses, danseuses, instrumentistes, Tatiana, Zekiath et Carine, Teriba (« humilité » en Yoruba) est un trio de chants a capella et de danses. Les membres du groupe valorisent leur patrimoine musical national avec passion et originalité.

3^{ÈME} PRIX

TAKEIFA

On ne présente plus la fratrie Takeifa. Leur pop africaine au son accrocheur en a en effet déjà conquis plus d'un ! Leur musique mêle les rythmes directs et forts du Sénégal aux sonorités reggae, samba, funk, zouk, ... créant ainsi un son unique.

ORGANISATION

Rfi-France 24, Organisation Internationale de la Francophonie, Sacem, Institut français.

5 000 FCFA / PRÉVENTE 3 000 FCFA
INSTITUT FRANÇAIS
THÉÂTRE DE VERDURE
FESTIVAL ONLY
FRENCH
 — 22.05
 > 25.05

Only French qui soutient depuis 10 ans la francophonie sans frontières par la musique est heureux de proposer à l'Institut français à Dakar et dans le cadre du TAND-DEM, 3 artistes de Paris : Khalid K., David Sire et Nicolas Fraissinet. Une dizaine d'autres artistes internationaux tourneront sur 4 scènes de Dakar pendant 4 jours, accompagnés de Didier Awadi, parrain de cette 19^{ème} Édition, organisée pour la première fois à Dakar. Khalid K. est un conteur né. Sa virtuosité vocale, son humour et sa poésie ont fait de son « Tour du Monde en 80 voix » un univers sonore enchanteur séduisant les petits comme les grands. David Sire et son complice Pierre Caillot accompagnent en musique et chansons la série *Filopat et Patafil* et offrent de véritables petits trésors cachés, réalisés en marionnettes ou dessins animés. Nicolas Fraissinet est ambassadeur de la Francophonie et a été récemment récompensé par le Coup de Cœur de l'Académie Charles Cros.

24.05 > 21H

KHALID K.
 (FRANCE)
SEBASTIEN LACOMBE
 (CANADA)
MUSTAFA NAHAM
 (SÉNÉGAL)

25.05 > 21H

MARKA
 (BELGIQUE)
NICOLAS FRAISSINET
 (SUISSE)
YORO
 (SÉNÉGAL)



CONCERTS JEUNE PUBLIC

LYCÉE JEAN MERMOZ

KHALID K.
 24. 05 > 11H/12H

SALLE DE CINÉMA / INSTITUT FRANÇAIS

DAVID SIRE
 25. 05 > 15H/16H



1



2



3



4



5



6

1_Khalid K © DR
 2_Yoro © DR
 3_Marka © DR
 4_Mustapha Naham © DR
 5_Sebastien Lacombe © DR
 6_Nicolas fraissinet © DR

PROGRAMME COMPLET

www.institutfrancais-senegal.com



SUR INVITATION

SCÈNE ELECTRO KTDJ

— 28.06
> 00H



David Shaw © Lucien Perochon

ARTISTE INVITÉ DAVID SHAW

On le connaît sous le nom Siskid, l'anglais talentueux et le parisien d'adoption, David Shaw sera pour la première fois à Dakar. Il présentera ainsi son tout dernier album solo « *So it goes* » (sorti en octobre 2012) situé quelque part entre le spleen new-wave et la transe électro, la guitare et les machines. David Shaw nous ramènera au temps des années 80. Il a joué de la guitare avec Black Strobe et fait de la techno sous Siskid. Aujourd'hui David Shaw tombe le masque, et prendra le micro lors de cette soirée dakaroise et à l'occasion de cet album épatant de pop dansante, sombre et sensuelle.

AVEC LE LABEL PARISIEN « KILL THE DJ »

Pour la clôture de la saison Paris à Dakar, la dernière soirée du TANDEM 2013 à Dakar est confiée au label parisien Kill the Dj, organisateur des mythiques soirées électro parisiennes du Pulp.

www.killthedj.com

THÉÂTRE



5 000 FCFA / PRÉVENTE 3 000 FCFA
**GALERIE LE MANÈGE/
 LYCÉE JEAN MERMOZ/
 CENTRE CULTUREL
 BLAISE SENGHOR**

**UN NÈGRE
 À PARIS**
 — 09.05
 > 16.05

Le roman de Bernard Dadié *Un Nègre à Paris* a été écrit en 1959, à la veille des indépendances. Un jeune africain y découvre la grande métropole, avec tout ce que cela représente comme symbole pour le colonisé qu'il est. Il est certes fasciné, mais se trouve confronté à une équation qu'il doit nécessairement résoudre : comment s'adapter, exister encore dans ce monde totalement différent du sien ? Un parcours sensible et critique de ces cinquante dernières années.

Comédien Papa Meissa Gueye

Mise en scène Christian Colin

Plasticien Maksasens Denis

Images Maksasens Denis, Fred Koenig,
 Marco Lena, Tiziana Manfredi

REPRÉSENTATIONS

**GALERIE LE MANÈGE
 — INSTITUT FRANÇAIS**

— 09.05
 > 21H



**LYCÉE FRANÇAIS
 JEAN MERMOZ**

Dans le cadre de
 sa quinzaine théâtrale

— 13.05
 > 18H

**CENTRE CULTUREL
 BLAISE SENGHOR**

— 16.05
 > 21H

DANS LE CADRE DE

**7 ÈME ÉDITION
 FESTIVAL FEST'ART**
 — 08.05 > 16.05

P49 > *Un nègre à Paris* © DR



5 000 FCFA / PRÉVENTE 3 000 FCFA
**THÉÂTRE DE VERDURE
 INSTITUT FRANÇAIS**

— DAKAR
**SOIRÉES
 DU RIRE**
 — 17.05/
 18.05

**DANS LE CADRE DU
 FESTIVAL LES DOFF
 DU RIRE**

— 17.05 > 21H

**MOHAMED NOUAR
 (LE POINT VIRGULE)**

Vainqueur des Tremplins de l'Humour en 2009 et révélation de la saison 5 du Jamel Comedy Club sur Canal+, Mohamed Nour s'impose peu à peu comme une star du standup à la française. S'il se produit chaque mercredi sur la scène du Point Virgule à Paris, c'est au public dakarois cette fois qu'il fera la démonstration de son sens de la dérision et de son humour cinglant.

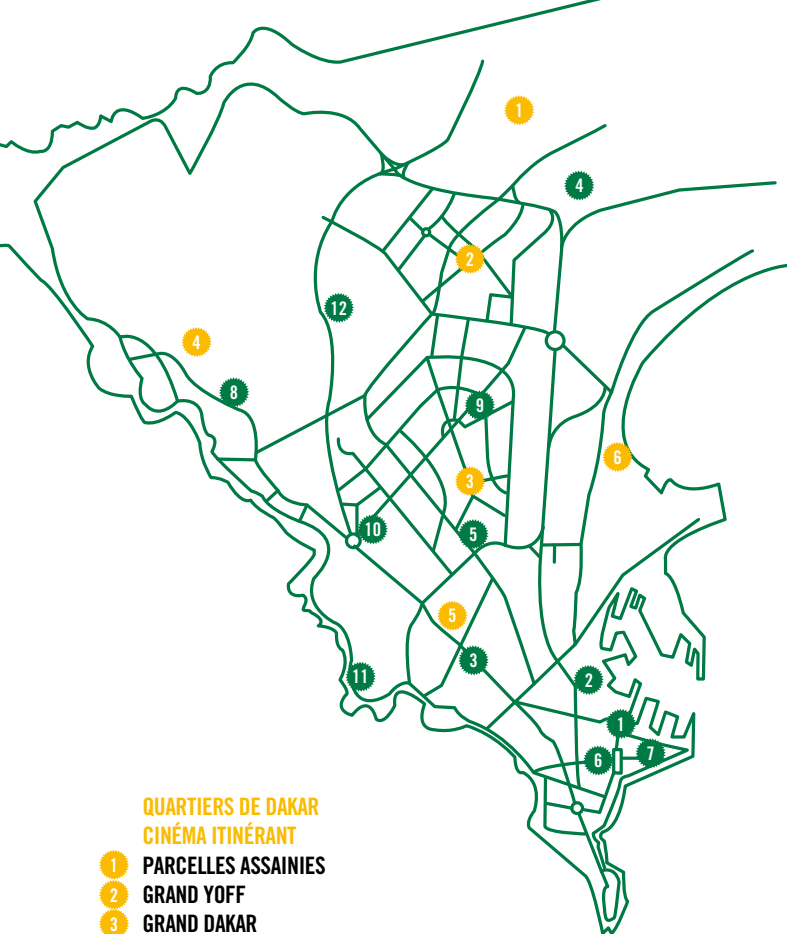
— 18.05 > 21H

YASS

Fort de ses différents succès, Yass revient à Dakar avec son énergie contagieuse, toujours accompagné des Doff du Rire, et nous fait voyager entre le Sénégal, Paris, le Liban et la Côte d'Ivoire grâce à ses personnages drôles et émouvants. Yass, présentera son spectacle intitulé « *Je s appelle Yass et je viens de loin.* »

**PREMIÈRES PARTIES
 KADER**

Comédien, Kader a commencé le One man show en 2004. Connue au Sénégal dans l'humour et la chanson pour enfant, il est membre fondateur des « 7 Kouss » et membre du Dakar Comedy Show.



QUARTIERS DE DAKAR
CINÉMA ITINÉRANT

- 1** PARCELLES ASSAINIES
- 2** GRAND YOFF
- 3** GRAND DAKAR
- 4** OUAKAM
- 5** MEDINA-FASS-GUEULE TAPEE
- 6** HANN-BEL AIR-DERKLE OUAGOUNIAYES

LIEUX

- 1** **HÔTEL DE VILLE DE DAKAR**
BOULEVARD DJILY MBAYE
X ROBERT DELMAS
T 33 849 09 09 / 33 849 09 10
ARTS VISUELS
- 2** **GRAND THÉÂTRE NATIONAL**
PARC CULTUREL - AUTOROUTE
PROLONGÉE X LAMINE GUEYE
T 33 822 57 00
CIRQUE
- 3** **MAISON DE LA CULTURE**
DOUTA SECK
AVENUE BLAISE DIAGNE
X RUE 25
T 33 822 36 59
CINÉMA / DANSE
- 4** **CINEMA CHRISTA**
9 ROUTE DE L'AÉROPORT
EN FACE DE LA PATTE D'OIE
CITÉ MILLIONNAIRE / GRAND YOFF
T 33 827 16 16
CINÉMA
- 5** **CENTRE CULTUREL**
BLAISE SENGHOR
MÉDINA
T 33 824 98 39
THÉÂTRE

- 6** **INSTITUT FRANÇAIS**
89 RUE JOSEPH GOMIS
T 33 823 03 20
MUSIQUE / ARTS VISUELS / CINÉMA /
DÉBATS DIDÉES / MODE / CULTURES
NUMÉRIQUES / CULTURES URBAINES
/ DANSE
- 7** **GALERIE LE MANÈGE**
3 RUE PARCHAPPE
T 33 821 08 22
CULTURES NUMÉRIQUES / THÉÂTRE /
ARTS VISUELS
- 8** **LYCEE FRANCAIS JEAN MERMOZ**
AVENUE CHEIKH ANTA DIOP
(OUAKAM)
T 33 860 45 33
THÉÂTRE
- 9** **BISCUITERIE MEDINA**
AVENUE BOURGUIBA
T 33 825 12 96
CULTURES URBAINES / CULTURES
NUMÉRIQUES / ARTS VISUELS
- 10** **UCAD**
AVENUE DES CHAMPS ELYSÉES
T 33 849 09 09 / 33 849 09 10
ARTS VISUELS
- 11** **AUF/**
CAMPUS NUMERIQUE DE DAKAR
CORNICHE OUEST, EN FACE DE LA
RÉSIDENTE DE L'AMBASSADE DU
BRÉSIL
T 33 824 29 27
CULTURES NUMÉRIQUES
- 12** **JOKKOLABS**
65-66 RÉSIDENTE MACHALA NORD
LIBERTÉ 6 EXTENSION
T 33 827 38 31
CULTURES NUMÉRIQUES

////////////////

PARIS
PROGRAMME
TEMPS FORTS
DAKAR À PARIS
— JUILLET
> DÉCEMBRE
////////////////



CULTURES URBAINES

DIDIER AWADI
MATADOR ET DOCTA

Lauréats Visa pour la création
Résidence à la Cité internationale
des Arts

MUSIQUE

DIDIER AWADI
ET MATADOR

En concert au Hip-Hop festival



CINÉMA

HOMMAGE AU CINÉMA
DAKAROIS

CULTURES NUMÉRIQUES

DIGITAL AFRICA,
VOLET RETOUR

En partenariat avec la Cantine
et Jokkolabs

CULTURES URBAINES

PLATEFORME CULTURES URBAINES
AVEC HIP-HOP CITOYENS

CONCERT DE MATADOR

MARKO 93, DOCTA,
DA CRUZ ET GRAFIXX

Exposition de graff

MOUSTAPHA NAHAM

Lauréat Visa pour la création
Résidence à la Cité internationale
des Arts



MODE

SIDY COUNDA
DIAMBOU
ET MAGUETTE GUEYE

Participation des stylistes
à la Black Fashion Week
En partenariat avec
la Dakar Fashion Week

DÉBATS D'IDÉES

« ÉCHANGER
POUR CHANGER »

La Politique culturelle de la France
en Afrique.

En collaboration avec le Musée d'Art
Moderne de la Ville de Paris et Raw
Material Company, centre pour l'art,
le savoir et la société.

Sous réserve



ÉDUCATION

Echanges épistolaires entre écoles
primaires



DANSE

CIE 1ER TEMPS
SUEURS DES OMBRES
Au Théâtre des Abbesses
GERMAINE ACOGNY

Masterclass aux Ateliers de Paris

CIE 1ER TEMPS
ANDRÉYA OUAMBA
Résidence aux Ateliers de Paris
Et représentation de «Step out»

MUSIQUE

SPECIAL DAKAR
FESTIVAL ONLY FRENCH
MOUSTAPHA NAHAM
+ GUESTS

Visa pour la création

WEEK-END MUSIQUE
ET WORKSHOPS

Au Théâtre de la Ville
(Danse, workshops, contes, jeune
public, ciné-concerts, slam...)

**ARTS VISUELS/
MUSIQUE/ DESIGN**
FOCUS DAKAROIS
AU CENTQUATRE

INFOS PRATIQUES

ENTREE LIBRE / GRATUIT

L'ensemble des activités de la programmation culturelle est accessible à tous librement. Certains événements « labellisés TANDEM » sont cependant payants (P45/ 46/ 51).

INFORMATION / ACCUEIL

Les événements TANDEM peuvent être modifiés à la dernière minute, d'autres peuvent se rajouter, aussi. N'hésitez pas à vous renseigner en nous contactant tout au long de la programmation. Pour toutes demandes d'information, veuillez contacter :

T (0033) 823 03 20

DU LUNDI AU SAMEDI

DE 09H00 À 21H30

tandem@institutfrancais-senegal.com

SUIVRE L'ACTUALITÉ EN LIGNE

www.tandem-dakarparis.com

FACEBOOK > **TANDEM DAKAR-PARIS** 

PORTAIL IFMAPP > WWW.IFMAPP.INSTITUTFRANCAIS.COM

RÉSERVATIONS SPECTACLES, ATELIERS, ÉCOLES ET GROUPE

tandem@institutfrancais-senegal.com

CONTACT PRESSE

T (00 33) 823 03 26

ADRESSES

MAIRIE DE DAKAR

Boulevard Djily Mbaye x Robert Delmas / BP 186 Dakar Plateau

www.villededakar.org

INSTITUT FRANÇAIS DU SÉNÉGAL

89 rue Joseph Gomis / BP 4003 Dakar Plateau

www.institutfrancais-senegal.com

REMERCIEMENTS

Au groupe de travail du TANDEM Paris à Dakar qui réunit (par ordre alphabétique)

Delphine CALMETTES / Alban CORBIER LABASSE / Moussa CIRE DIA / Gacierah DIAGNE / Baba DIOP / Abdou DIOUF / Marine DURAND / Amadou FALL BA / Fanny FIORENTINO / Moncef FOLLAIN / Guillemette GATINEAU / Marion LOUISGRAND / Emilie NARDON / Oumar NDAO / Souleymane NIANG / Romain MASSON / Macodou MBENGUE / Amadou SENE / Moustapha SALL / Moustapha SAMB / Vydia TAMBY...

Institut français de Paris (par ordre alphabétique) Bénédicte ALLIOT / Catherine BRIAT / Alice CHEVALLIER / Candy COLLARDEAU / Xavier DARCOS, *Président* / Paul DE SINETY / Marie DIDIERLAURENT / Edgar DODERO / Jean-François GUEGANNO / Elsa GUIGO / Sigrid HUEBER / Sylviane TARSOT-GILLERY, *Directrice générale déléguée* / Eric LEBAS / Annick LEDERLÉ / Valérie LESBROS / Pierre MANCINI / Damien MEYRIGNAC / Jacques PÊCHEUR / Jean-François RABOT / Sophie RENAUD / Judith ROZE / Nicolas RUYSSSEN / Valérie THFOIN / Catherine VINAY

Ville de Paris (par ordre alphabétique) Claire BERGER-VACHON / Sophie BOULÉ / Danis GAILLARD / Jérôme PERDREAU / Bernard PIGNEROL, *Délégué Général aux Relations Internationales* / Juliette SALZMANN / Pierre SCHAPIRA, *Adjoint au maire de Paris*

Également aux équipes techniques et administratives de la Mairie de Dakar et de l'Institut français.

Ainsi qu'aux équipes Tandem de la Mairie de Paris et de l'Institut français de Paris.

L'Institut français et la Mairie de Dakar

remercient le Ministère de la Culture de la République du Sénégal pour la mise à disposition de ses équipements. Merci également aux directeurs du Grand Théâtre National, de la Maison de la culture de Doua Seck et du Centre culturel Blaise Senghor .

Une mention particulière aux partenaires

privilèges de l'opération ORANGE/Sonatel (pour son soutien aux Cultures Urbaines et Numériques), EIFFAGE Sénégal et AIR FRANCE et la Sénégalaise de l'Automobile.

Remerciements aux structures qui ont accepté de s'associer à la coordination et l'accueil du TANDEM 2013 à Dakar

Adama Paris / Africulturban / Association sénégalaise de la critique cinématographique / Festa2H / Fest'Art / Festival Interférence / Festival Kaay Fecc / Festival Les Doff du Rire / Festival Only French / HipHop Akademy / Festigraff / Ker Thioissane / SENCIRK / Cinekap et Waaw Studio, Riak Films et Cine-Banlieue Jokkolabs / L'AUF-Campus numérique de Dakar / La Biscuiterie Médina / Le Centre culturel Blaise Senghor / Le Cinéma Christa / Le Grand Théâtre National / Le Lycée français Jean Mermoz



PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

unFrancefilms

PARTENAIRES PRIVÉS



PARTENAIRES MEDIA



Avec vous, Sonatel s'engage pour une société meilleure...



Depuis plusieurs années, le Groupe Sonatel s'est engagé dans une démarche de développement durable visant à intégrer les dimensions sociales, environnementales et économiques dans ses activités.

A travers l'axe stratégique **« nos-êtres-communaires »**, au cours plus 10 ans d'engagement son rôle des populations les plus vulnérables dans les domaines de la santé, de l'éducation et de la culture dans quelques pays de l'Afrique sub-saharienne :

- un **partiel d'appariement** des infrastructures pour les chaînes de 9^{ème}
- la **construction** de 1000 maisons, 41 miles de clôture et 100 points d'eau au profit de 41 écoles primaires dans 10 régions du Sénégal.
- l'investissement en TIC de 104 millions et la modernisation de 10 centres de 2012 à 2017 dans 10 régions du Sénégal.

www.sonatel.com



sonatel

